

**KOORDINIERUNGSKOMITEE FÜR DIE GEMEINDENFINANZIERUNG
COMITATO PER GLI ACCORDI DI FINANZA LOCALE**

Bozen/Bolzano, 10.06.2015

**3. ZUSATZVEREINBARUNG GEMEINDEN-
FINANZIERUNG für 2015**

**EINVERNEHMENS PROTOKOLL ZWISCHEN
DEN GEMEINDEN/BEZIRKSGEMEINSCHAFTEN**

Um die Einhaltung der Vorgaben laut Punkt III der Vereinbarung zur Gemeindenfinanzierung vom 29. Januar 2015 und damit die Gesamteinsparung zu garantieren, wird das Sparziel, das es für jede der obgenannten Körperschaften zu erreichen gilt, folgendermaßen ermittelt: vom Durchschnitt der laufenden Verpflichtungen auf Titel I der Jahre 2011, 2012 und 2013 bezogen auf die Abschlussrechnungen dieser Jahre, wird der Durchschnitt der Feststellungen in Bezug auf die Zuweisungen der Einnahmen auf Kategorie 2 des Titels II bei den Gemeinden und des Titels I bei den Bezirksgemeinschaften abgezogen. Daraus ergibt sich eine Differenz auf Landesebene, die bei den Gemeinden 325.512.574,96 Euro und bei den Bezirksgemeinschaften 150.807.974,84 Euro beträgt.

Werden die Einsparungsziele (bei den Gemeinden 12 Millionen Euro und bei den Bezirksgemeinschaften 1.714.285,71 Euro sowie 285.714,29 Euro für die Gemeinde Bozen für den Betrieb für Sozialdienste Bozen) im Verhältnis zu den ermittelten Differenzen der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften gesetzt, so ergibt sich der Prozentsatz von 3,69 für die Gemeinden und von 1,14 für die Bezirksgemeinschaften. In der Folge wird der für jede einzelne Gemeinde ermittelte Differenzbe-

**3° ACCORDO AGGIUNTIVO PER LA FINANZA
LOCALE 2015**

**PROTOCOLLO D'INTESA FRA I COMUNI/
COMUNITÀ COMPRENSORIALI**

Per garantire il rispetto dei parametri previsti al punto III dell'accordo sulla finanza locale del 29 gennaio 2015 e con ciò il risparmio complessivo, l'obiettivo di risparmio è calcolato per ciascuno degli enti succitati in modo seguente: dalla media degli impegni correnti sul titolo I per gli anni 2011, 2012 e 2013 tenendo conto dei conti consuntivi per questi anni, si sottrae la media degli accertamenti in riferimento ai contributi delle entrate sulla categoria 2 del titolo II per i Comuni e del titolo I per le Comunità comprensoriali. Da ciò si ottiene una differenza che ammonta per i Comuni ad euro 325.512.574,96 e per le Comunità comprensoriali ad euro 150.807.974,84.

Se si mettono gli obiettivi di risparmio (per i Comuni 12 milioni di euro e per le Comunità Comprensoriali euro 1.714.285,71 nonché per il Comune di Bolzano euro 285.714,29 per l'Azienda Servizi Sociali di Bolzano) in relazione con le differenze rilevate per i Comuni e le Comunità comprensoriali, si ottiene la percentuale del 3,69 per cento per i Comuni e quella dell'1,14 per cento per le Comunità comprensoriali. In seguito viene moltiplicata per ogni singolo Comune la differenza

trag mit 3,69 Prozent und der für jede Bezirks-gemeinschaft ermittelte Differenzbetrag mit 1,14 Prozent multipliziert. Daraus ergibt sich für jede Verwaltung das Sparziel, welches im Jahr 2015 nicht unterschritten werden darf (siehe beiliegende Tabellen 1 und 2). Die Be-rechnungsgrundlagen für die Ermittlung der Sparziele werden jährlich fortgeschrieben.

Die Einsparung 2015 muss höher sein, oder mindestens gleich hoch, als das ermittelte Sparziel.

Falls eine Gemeinde oder Bezirksgemeinschaft das Sparziel für das Jahr 2015 nicht erreicht, muss ein Sanierungsplan vorgelegt werden, der die Einhaltung dieses Sparziels garantiert. Wird der Sanierungsplan von Seiten der Lan-desverwaltung genehmigt, muss er umgehend umgesetzt werden. Eine mangelnde Umset-zung des Sanierungsplans hat im Jahr 2017 Kürzungen der 4. Rate der Zuweisungen für die Deckung der laufenden Ausgaben zur Folge, u. z. im Ausmaß der Differenz zwischen Sparziel und erreichter Ersparnis des Jahres 2015. Soll-te die Sanktion die Höhe der 4. Rate der ge-nannten Zuweisungen übersteigen, so werden in chronologischer Reihenfolge die darauf fol-genden Raten für die Deckung der laufenden Ausgaben entsprechend gekürzt.

Im Rahmen des mehrjährigen Zeitraums 2012-2017 sind Abweichungen erlaubt, sofern das gesamte Sparziel erreicht wird. Insofern wird von den obgenannten Sanktionen und von der Vorlegung des Sanierungsplans abgesehen, falls das Sparziel für den Zeitraum 2012-2015 eingehalten wird.

rilevata con il 3,69 per cento e per ogni singola Comunità comprensoriale con l'1,14 per cento. Da ciò risulta per ogni amministrazione l'obietti-vo di risparmio, che deve essere raggiunto nell'anno 2015 (vedasi tabelle allegate 1 e 2). Le basi di calcolo per la determinazione degli obiettivi di risparmio sono aggiornate an-nualmente.

Il risparmio per l'anno 2015 deve essere supe-riore, o almeno pari all'obiettivo di risparmio ri-levato.

Se un Comune o una Comunità comprensoria-le non raggiunge l'obiettivo di risparmio nell'anno 2015, deve essere presentato un pia-no di risanamento che garantisce il rispetto di questo obiettivo di risparmio. Non appena è ap-provato dall'amministrazione provinciale, il pia-no di risanamento deve essere subito imple-mentato. Una mancata esecuzione del piano di risanamento comporta come conseguenza la riduzione della quarta rata dei trasferimenti per la copertura delle spese correnti nell'anno 2017 e precisamente pari alla differenza tra obiettivo di risparmio e risparmio realizzato dell'anno 2015. Se l'importo della riduzione supera l'ammontare della quarta rata dei suddetti tra-sferimenti, la sanzione si protrae alle rate suc-cessive dei trasferimenti per la copertura delle spese correnti in ordine cronologico.

Nell'ambito del periodo pluriennale 2012-2017 sono ammessi degli scostamenti, purché l'obiettivo di risparmio complessivo sia raggiun-to. Si prescinde dall'applicazione delle sanzioni sopraccitate e dalla presentazione del piano di risanamento, qualora l'obiettivo di risparmio per il periodo 2012-2015 sia raggiunto.

Zwecks Überprüfung der Einhaltung des Sparziels, übermitteln die Gemeinden und Bezirks-
gemeinschaften dem Aufsichtsamt des Landes
innerhalb 29. Februar 2016 eine Aufstellung mit
den provisorischen Daten, wie sie aus dem
Buchhaltungsprogramm @-Serfin hervorgehen.

Der Koordinator
Il Coordinatore

Andreas Schatzer

Ai fini del monitoraggio dell'obiettivo di rispar-
mio, i Comuni e le Comunità comprensoriali
entro il 29 febbraio 2016 trasmettono all'ufficio
vigilanza della Provincia un prospetto con i dati
provvisori che risultano dal programma di con-
tabilità @-Serfin.

Der Landesrat
L'Assessore provinciale

Arnold Schuler